



T.C.
TARIM VE ORMAN BAKANLIĞI
GIDA VE KONTROL GENEL MÜDÜRLÜĞÜ
REPUBLIC OF TURKEY
MINISTRY OF AGRICULTURE AND FORESTRY
GENERAL DIRECTORATE OF FOOD AND CONTROL

トルコ

Türkiye'den Japonya'ya İhraç Edilecek çift tırnaklı hayvanlardan elde edilen süt ürünleri için Veteriner Sertifikası
Veterinary Certificate for milk products from cloven-hoofed animals to be exported to Japan from Turkey

A.Details of dispatched consignment/ Gönderilen Sevkiyat Detayları	A-1. Exporting country /İhracatçı Ülke	A-2. Certificate No./Sertifika Numarası
	A-3. Container No./Konteyner Numarası	A-4. Shipping mark /Nakliye İşareti
	A-5. Seal No./Mühür Numarası	A-6. Type of packages / Paket tipi
	A-7. Consignor /Gönderenin Name /Adı Address /Adresi	A-8. Consignee/ Alıcının Name /Adı Address /Adresi
B. Identification of products (Annex form can be used if needed)/ Ürünlerin Tanımlanması (Gerektilinde Ek form kullanılabilir)	B-1. Type of products (e.g. Cheese, Butter)/ Ürünlerin Çeşidi (Peynir, Tereyağı v.b)	B-2. Net weight/Net Ağırlık
	B-3. Number of packages /Paket sayısı	B-4. Date of production/ Üretim tarihi
	B-5. Animal species of dairy ingredients /Süt bileşenlerinin elde edildiği hayvan türleri	B-6. Country of origin /Orjin Ülke
	B-7. Establishment Name/ Adı Address/Adresi Register number /Kayıt Numarası	B-8. Purpose of use (please tick the appropriate box)/ Kullanım amacı (Uygun kutuyu işaretleyiniz) <input type="checkbox"/> Human consumption /İnsan Tüketimi <input type="checkbox"/> Animal consumption /Hayvan Tüketimi <input type="checkbox"/> cloven-hoofed animals/çift tırnaklı hayvanlar <input type="checkbox"/> other animals/diğer hayvanlar <input type="checkbox"/> pet food /ev ve süt hayvanı yemi <input type="checkbox"/> To be determined (likely to use for cloven-hoofed animal consumption)/Daha sonra belirlenecek (muhtemelen çift tırnaklı hayvan tüketimi için kullanım) <input type="checkbox"/> Other /Diğer
Remarks/Açıklamalar :		
C. Kind of processing treatment / Uygulanan İşlem Türü	C-1. A foot-and-mouth disease (FMD) virus inactivation treatment of milk products has been carried out in any stage of production by any of the following methods (please tick the appropriate box)/ Süt ürünlerinin Sap hastalığı inaktivasyon uygulaması aşağıdaki yöntemlerin herhangi biri ile herhangi bir üretim aşamasında yapılmıştır. (lütfen uygun kutucuğu işaretleyiniz) <input type="checkbox"/> [NOT intended for cloven-hoofed-animals consumption] [çift tırnaklı hayvan tüketimine yönelik değilse] <input type="checkbox"/> a minimum temperature of 132°C for at least one second in liquid form(UHT) / sıvı formda en az bir saniye boyunca minimum 132°C sıcaklık (UHT) <input type="checkbox"/> (pH less than 7.0) a minimum temperature of 72°C for at least 15 seconds in liquid form(HTST)/ (pH 7'den az) sıvı formda en az 15 saniye boyunca minimum 72°C sıcaklık (HTST) <input type="checkbox"/> (pH 7.0 or greater) HTST applied twice/ (ph 7 ya da daha büyük)iki defa uygulanan HTST <input type="checkbox"/> maintaining a pH less than 6 for at least one hour/ pH değerinin en az bir saat boyunca 6'nın altında tutulması <input type="checkbox"/> [Intended for cloven-hoofed animals consumption(or likely to use for this purpose)] [çift tırnaklı hayvan tüketimine yönelik(ya da bu amaca benzer kullanım)] <input type="checkbox"/> HTST applied twice/ iki kez uygulanan HTST <input type="checkbox"/> HTST combined with another physical treatment, maintaining a pH less than 6 for at least one hour or additional heating to at least 72°C combined with desiccation / pH değerinin en az bir saat boyunca 6'nın altında kalmasını sağlayan fiziksel uygulama ile birlikte HTST ya da kurutma ile en az 72°C ek ısıtma <input type="checkbox"/> UHT combined with another physical treatment, maintaining a pH less than 6 for at least one hour or additional heating to at least 72°C combined with desiccation/ / pH değerinin en az bir saat boyunca 6'nın altında kalmasını sağlayan fiziksel uygulama ile birlikte UHT ya da kurutma ile en az 72°C ek ısıtma C-2. Name of country where C-1 was carried out (if different from A-1) / C-1'in gerçekleştirildiği ülke adı (Eğer A-1'den farklı ise)	

SAMPLE



I, the undersigned official veterinarian, certify that: / Ben aşağıda imzası bulunan resmi veteriner hekim sertifikayı ederimki,

1. Milk products to be exported to Japan have been produced from raw milk obtained from clinically healthy animals, and it is prohibited to use raw milk obtained from animals infected with animal infectious diseases as an ingredient according to legislation of the exporting country. / Japonya'ya ihraç edilecek süt ürünleri, klinik olarak sağlıklı hayvanlardan elde edilen çiğ süttten üretilmiştir ve ihracatçı ülke mevzuatına göre hayvan enfeksiyöz hastalıkları ile enfekte hayvanlardan elde edilen çiğ süttün bileşen olarak kullanılması yasaktır.

2. Raw milk used in the production of milk products to be exported to Japan has originated from herds which were not infected or suspected of being infected with FMD at the time of milk collection. / Japonya'ya ihraç edilecek olan süt ürünlerinin üretiminde kullanılan çiğ süt, süt toplama sırasında şap hastalığı ile enfekte olmayan veya enfekte olma şüphesi olmayan sürülerden elde edilmiştir.

3. Milk products to be exported to Japan have been produced, packaged and stored from raw milk collection to shipment of final products to Japan without contamination by pathogens of animal infectious diseases or commingling with milk products which do not meet Articles 1 to 3 in Animal Health Requirements for milk products to be exported to Japan from countries other than Listed countries. / Çiğ süttün toplanmasından Japonya'ya son ürün olarak gönderilmesine kadar Japonya'ya ihraç edilen süt ürünleri hayvan enfeksiyöz hastalık patojenleri ile kontamine olmadan veya listelenmiş ülkeler dışında kalan ülkelerden Hayvan sağlığı gerekliliklerinin 1 ila 3 üncü maddelerini karşılamayan süt ürünleri ile karıştırılmadan üretilmeli, paketlenmeli ve depolanmalıdır.

4. The milk and milk products have been handled in an establishment that has been subjected to inspections by the competent authority and implements a food safety management system based on HACCP principles or an equivalent system. / Süt ve süt ürünleri, yetkili makam tarafından denetime tabi tutulan ve HACCP ilkelerine veya eşdeğer bir sisteme dayalı bir gıda güvenliği yönetim sistemi uygulayan bir tesiste işlenmiştir.

5. Production of milk and milk products were carried out in a sanitary manner based on equal or better criteria than those of Japan. / Süt ve süt ürünleri Japonya'ya eşit ya da daha iyi kriterlerdeki hijyen koşullarında üretilmiştir.

6. The products described here were processed under sanitary conditions in accordance with Turkish laws and regulations, which have been accepted by Japan as equivalent. / Burada tanımlanan ürünler, Japonya tarafından eşdeğer kabul edilen Türk yasa ve yönetmeliklerine uygun hijyenik koşullar altında işlenmiştir.

7. Packages and containers such as carton boxes for milk products to be exported to Japan have been clean and hygienic. / Japonya'ya ihraç edilecek süt ürünleri için karton kutu vb. paket ve konteynerler temiz ve hijyenik olmalıdır.

Competent Authority / Yetkili Otorite :

Signature of official veterinarian / Resmi Veteriner Hekim İmzası:

Printed name and title of official veterinarian: / Resmi Veteriner Hekim adı ve unvanı

Date of issue / Düzenleme tarihi:



Annex Form/ Ek Form

Identification of products/Ürünlerin Tanımı

Type of products (e.g.Cheese,Butter) Ürün çeşidi (Peynir,Tereyağı vb.)	Net weight/ Net Ağırlık	Number of packages/Paket sayısı	Date of production/Üretim tarihi	Animal species of dairy ingredients/ Süt bileşenlerinin hayvan türleri	Country of origin/Orjin Ülke	Establishment number, name and address/ İşletme numarası, adı ve adresi
Total /Toplam			Purpose of use /Kullanım amacı	<input type="checkbox"/> Human consumption /İnsan Tüketimi: <input type="checkbox"/> Animal consumption /Hayvan Tüketimi <input type="checkbox"/> cloven-hoofed animals/çift turnaklı hayvanlar <input type="checkbox"/> other animals/diğer hayvanlar <input type="checkbox"/> pet food /ev ve süt hayvanı yemi <input type="checkbox"/> To be determined (likely to use for cloven-hoofed animal consumption)/Daha sonra belirlenecek (muhtemelen çift turnaklı hayvan tüketimi için kullanım) <input type="checkbox"/> Other /Diğer		

Remarks /Açıklamalar:

Competent Authority /Yetkili Otorite :

Signature of official veterinarian/ Resmi Veteriner Hekim İmzası:

Printed name and title of official veterinarian: / Resmi Veteriner Hekim adı ve unvanı

Date of issue /Düzenleme tarihi:



SAMPLE